



ÉVÈNEMENT

# MAELSTRÖM FIESTIVAL #14

## Chants de la transition

PRÉLUDE :

LOCKDOWN / LE BAL MASQUÉ

POÉSIE / SLAM / ACTION / DANSE  
ANIMATIONS / MUSIQUE

Kids friendly / Enfants bienvenus

Le fiEstival \*14 est dédié à la mémoire  
de Rio Di Maria & Jacques De Decker

JE. 8  
au DI. 11  
OCTOBRE

Entrée  
à prix libre  
Réservation  
obligatoire

## Une Fête, un Festival d'Arts Poétiques, Littéraires et Musicaux

Quatre jours de poésie d'action, slam, concerts, danse, spectacles, animations, lectures et rencontres... 14e édition !

Le fiEstival est l'évènement phare annuel de maelstrÖm reEvolution et de tout un secteur belge et international œuvrant dans la poésie avec l'envie d'une rencontre entre les artistes et le public. Une semaine où les artistes et poètes invités investissent l'Espace Senghor et la ville lors d'Actions Poétiques. Danse, musique, poésie, action, littérature et oralité autour du thème de la **Transition**.

Dans le contexte restreint, aléatoire et incertain imposé par les mesures gouvernementales dans le cadre de la lutte contre la diffusion du Covid-19, l'édition 2020 du fiEstival qui devait avoir lieu en mai 2020 a dû être complètement repensée. **Le fiEstival 14 devient dès lors un « Prélude » ouvrant sur un cycle de trois éditions : 2021, 2022 et 2023.** Le cycle entier porte le titre de « Chants de la Transition » et se conclura par une Coda d'un jour unique fin 2023.

Vue la restriction drastique du nombre de places assises dans les salles de spectacle, pour la partie INDOOR de la programmation au Senghor nous avons dû résoudre la quadrature du cercle. Nous avons fait **le choix de mettre au centre de l'évènement les artistes et les membres de l'équipe**, qui sont les personnes et les métiers les plus secoués et mis en danger par la crise liée à la pandémie. C'est pour cela que tous les nombreux artistes, plus de 50, – comme d'ailleurs cela est dans l'ADN du fiEstival depuis le début – sont invités à rester pendant toute la durée de l'évènement dans une sorte de grand rassemblement d'âmes reliées, s'inspirant aux **pow-wows** des premières nations aux Amériques. Cela concerne bien **uniquement la partie INdoor du fiEstival** qui non seulement sera entièrement diffusée en streaming sur le réseaux sociaux mais fera également l'objet d'un tournage ayant comme finalité la réalisation d'un film-documentaire (réal. Gaetan Saint-Remy). **L'INDOOR se présentera donc sous la forme artistique d'un huis clos à l'exception de la Journée du Dimanche 11 mai (voir ci-dessous).**

**Et le public dans tout ça ?** Depuis le début de la crise, il est également pénalisé par l'absence d'offre artistique et culturelle ainsi que par la diminution du nombre de places disponibles dans les théâtres, salles de spectacles, centres culturels... Nous tenons donc à une **triple ouverture au public externe** :

- Lors de **toutes les activités externes** dites **OUTDOOR** sur la Place Jourdan, le Jardin du Senghor, le Parc Léopold, la Bibliothèque Hergé et dans les rues de la ville grâce à la Rimbaud Mobile.

- Lors de la **Journée du Dimanche 11 octobre « Bis repetita »** où aura lieu une répétition d'un « best of », d'une sélection de performances et lectures uniquement ouvertes au public sur réservation.

- Lors des **diffusions en streaming live** sur la **Page Facebook** du fiEstival des soirées du Jeudi 8, Vendredi 9 et Samedi 10 octobre.

## PROGRAMME

Nota Bene : le programme étant susceptible d'ultérieurs aménagements nous vous invitons fortement à consulter notre site internet [www.festival.net](http://www.festival.net) ainsi que notre Page Facebook <https://www.facebook.com/festivalmaelstrom/>

### JEUDI 8 OCTOBRE INTRO . Huis clos

**21h : INTROSTREAM AU FIESTIVAL.** Salle 1900.

Présentation du fiEstival en streaming, à Huis clos, par **David Giannoni** (IT) et **Nadejda Peretti** (IT), avec la présence de l'équipe du fiEstival. Le streaming en direct à partir du Senghor sera diffusé sur la Page Facebook du fiEstival.

<https://www.facebook.com/festivalmaelstrom/>

### VENDREDI 9 OCTOBRE

**Le Droit à la Parole. OUTdoor ouvert au public. INdoor à huis clos.**

*Senghor, Jardin du Senghor, Piétonnier, Place Jourdan, Bibliothèque Hergé, rues d'Etterbeek*

**14h-18h : LE JARDIN DES TRANSITIONS** (Actions Poétiques diverses dans le jardin du Senghor) . Tout public.

**16h-18 : SPEAKER'S CORNER** sur la Place Jourdan. Prenez la parole ! Sur la place Jourdan un emplacement dédié afin de dire vos textes, slams, poésies...



© Jean-François Castel

**18h-20h** : RENCONTRE LITTÉRAIRE AUTOUR DE NOUVEAUTÉS DES ÉDITIONS MAELSTRÖM. BIBLIOTHÈQUE HERGÉ (réservation obligatoire)

Présentation de livres avec leurs auteurs : « Où part l'amour » de Chantal Deltenre (BE), « Sur le chemin » de Pascale Moulias (FR), « Neuvaines 7 à 9 » de Daniel De Bruycker (BE) et « Suzanne à la pomme » de Jacques de Decker (BE), avec la présence de l'illustratrice Maja Polackova (SK).

**21h** : SLAM, PERFORMANCES POÉTIQUES ET MUSICALES ET SCÈNE OUVERTE. Salle 1900. Huis Clos.

Présentation par NadejDavid (IT)

Le streaming en direct à partir du Senghor sera diffusé sur la Page Facebook du fiEstival. <https://www.facebook.com/festivalmaelstrom/>

**1<sup>e</sup> Partie** : Ouverture par **Dominique Massaut, Jessy James Lafleur, Ada Mondès, Kevin La Raj, Davide Colasante, Jérémie Tholomé.**



**2<sup>e</sup> Partie** : SCÈNE OUVERTE : EXPRIMEZ-VOUS ! DANSEZ, SLAMEZ, CHANTEZ !

Animation par Dominique Massaut (BE) et Jessy James Lafleur (BE) Alain Subrebost (FR) et Olivier Terwagne (BE) seront là pour accompagner les interventions lors d'une scène ouverte expérimentale en transition. Avec la participation de Stephen Graff & the cool band (BE), Tom Buron (FR).

## SAMEDI 10 OCTOBRE

### Traversée de Mi-Nuit

**11h-17h** : RIMBAUDMOBILE DANS LES RUES D'ETTERBEEK ET DE BRUXELLES

**14h-16h** : RENCONTRE LITTÉRAIRE AUTOUR DE NOUVEAUTÉS DES ÉDITIONS L'ARBRE À PAROLES. Bibliothèque Hergé.

Présentation de livres avec leurs auteurs : « Éblouissements d'exil » de Rio Di Maria (BE-IT), avec la présence de son fils Fabian Di Maria. « Temps sans faux » de Rose-Marie François (BE), « Sur les rives du même » de Claude Miseur (BE).

**14h30 et 17h** : BALADE AUDIO-GUIDÉE dans le Parc Léopold. « Dans mon ventre il y a une forêt » par Stéphanie Lemonnier sur inscription au Jardin des transitions

**14h-18h** : LE JARDIN DES TRANSITIONS (ACTIONS POÉTIQUES DIVERSES DANS LE JARDIN DU SENGHOR). Tout public

**16h-18h** : SPEAKER'S CORNER sur la Place Jourdan. Prenez la parole ! Sur la place Jourdan un emplacement dédié afin de dire vos textes, slams, poésies...

**19h30** : PERFORMANCES JARDIN DES TRANSITIONS

Performances dans le Jardin des Transitions par Serge Pey (FR), Chiara Mulas (IT) et Démosthène Agrafiotis (GR).

**20h30** : PERFORMANCES, POÉSIE, SLAM, DANSE ET MUSIQUE

Salle 1900. Huis clos

Le streaming en direct à partir du Senghor sera diffusé sur la Page Facebook du fiEstival. <https://www.facebook.com/festivalmaelstrom/> Rythmé et accompagné en musique par : Shadi Fathi (IR), Michaël Grébil (FR), Julien Bogenschultz (FR), Yannick Guedon (FR), Bastien Charlery (FR)



Avec la participation entre autres de Amir Or (IL) en live stream depuis Tel Aviv et au Senghor : Pierre Guéry (FR), Jacopo Tealdi (IT), Claudia Nunes (PT), Serge Pey (FR), Chiara Mulas (IT), Laurence Vielle (BE), Carl Norac (BE), Els Moors (BE), Catherine Barsics (BE), Lisette Lombé (BE), Gioia Kayaga (BE), Nestor (BE), Jessy James Lafleur (BE-DE), Carolina Fonseca (PT), Maël Lagadec (FR), Jean d'Amérique (HT), Dominique Massaut (BE), Tom Nisse (LU), Stéphanie Lemonnier (FR), Ada Mondès (FR), Démosthène Agrafiotis (GR), Aurélien Dony (BE), Kenny Ozier-Lafontaine (FR), Julie Lombe (BE), Kev La Raj (FR), Maya Racha (MA), Nadejda Peretti (RU-IT), David Giannoni (IT).

## DIMANCHE 11 OCTOBRE

### Bis Repetita . INdoor. OUVERT AU PUBLIC !

**11h-14h** : LES POÈTES FONT LE MARCHÉ. Place Jourdan

Pendant le marché dominical, des poètes feront des lectures aux quatre coins de la Place Jourdan...

**14h-18h: LE JARDIN DES TRANSITIONS** (actions poétiques diverses dans le jardin du Senghor) Tout public.

**14h30 : BALADE AUDIO-GUIDÉE** dans le Parc Léopold « Dans mon ventre il y a une forêt » par **Stéphanie Lemonnier** sur inscription au Jardin des transitions.

**16h-19h : BIS REPETITA** (réservation obligatoire)

Une sélection de lectures et performances uniquement ouverte au public externe (réservation obligatoire)! Durée : 3 heures.

Avec la participation entre autres de **Pierre Guéry** (FR), **Jacopo Tealdi** (IT), **Claudia Nunes** (PT), **Serge Pey** (FR), **Chiara Mulas** (IT), **Catherine Barsics** (BE), **Jessy James Lafleur** (BE-DE), **Jean d'Amérique** (HT), **Dominique Massaut** (BE), **Tom Nisse** (LU), **Stéphanie Lemonnier** (FR), **Ada Mondès** (FR), **Carolina Fonseca** (PT), **Maël Lagadec** (FR).

Accompagnement musical par **Shadi Fathi** (IR) et **Alain Subrebost** (FR).



La structure des « CHANTS DE LA TRANSITION » 2020 à 2023:

**fiEstival \*14** - Prélude : Lockdown / Le Bal masqué - du 8 au 11 octobre 2020

**fiEstival \*15** : 1er mouvement - mai 2021

**fiEstival \*16** : 2e mouvement - mai 2022

**fiEstival \*17** : 3e mouvement - mai 2023

**CODA** : 1 soirée ou NUIT unique entre septembre et décembre 2023... qui se terminera par une grande AGORA DE LA TRANSITION nous amenant à la suite...

#### RAPPEL DU THÈME :

Pour sa 14e édition, le fiEstival maelström propose « Chants de la transition », une grande fête poétique pour sentir, vivre ensemble et penser notre époque inquiète et troublée.

Rien ne disparaît, tout se transforme, dit-on. Comment alors se fait-il que le caractère provisoire de notre planète, de l'espèce humaine et de ce qui fait société nous préoccupe si fortement aujourd'hui, entraînant bien souvent des sentiments de perte de sens et de repères ?

Comme dans toute période de latence, nous scrutons l'horizon incertain qui s'annonce en navigant à vue. Et pour aller au-delà des craintes et résistances qui en découlent, nous avons à réfléchir les mutations en marquant un temps de suspension dans la vitesse des évolutions.

Dans cette odyssee contemporaine, poètes.ses et artistes sont eux.elles aussi à un poste d'observation, ont quelque chose à croiser et partager : une hybridation de nos psychés, une oscillation entre la tradition et le changement ; des formes et des regards décalés qui peuvent offrir une acuité, complémentaire et différente des autres approches et points de vue (philosophiques, esthétiques, économiques et scientifiques). Car les poètes.ses sont les seul.e.s dont la matière première est le langage lui-même ; ils bousculent la langue, la recréent et ce faisant dérangeant l'installation d'une pensée unique, assurant l'existence d'une biodiversité dans la pensée.

Transits, trajets, passages, questionnements et transmissions seront donc brassés dans le grand tourbillon de la transe spirituelle et poétique. Pour lier les âmes passées et à venir ; pour affûter une conscience accrue du réel ; pour régénérer l'utopie et le rêve sans quoi l'humain n'est pas ; pour élaborer une nouvelle écologie de l'esprit et nourrir les gestes et mouvements de nos métamorphoses.

« Si aujourd'hui est un fauve  
demain sera son bond »  
« Il y a ceux qui laissent des poisons  
et ceux qui laissent des remèdes  
Les déchiffrer est difficile  
et il ne suffit pas de goûter »

Antonio BERTOLI

## INFOS PRATIQUES

**TARIF : Prix libre.**

Réservations obligatoires  
pour le Dimanche 11 mai à 16h « Bis repetita »  
du fiEstival auprès du Senghor.  
www.senghor.be - info@senghor.be  
Tél. : 02 230 31 40

### Boutique maelstrÖm 414

364 chaussée de Wavre - 1040 Bruxelles  
Du mercredi au samedi de 14h à 19h  
www.festival.net - info@festival.net  
Tél. : 02.230.40.07 - Gsm: +32(0)497.33.73.25

### Bibliothèque Hergé

Avenue de la Chasse 211 - 1040 Etterbeek  
info@biblioherge.be  
Tél. : 02 735 05 86

Une coproduction  
maelstrÖm reEvolution  
et Le Senghor - Centre Culturel d'Etterbeek

Avec le soutien de La Promotion des Lettres de la Fédération Wallonie-  
Bruxelles, la Commission Communautaire française (COCOF-Culture),  
Région de Bruxelles-Capitale, WBI-Wallonie-Bruxelles International, Service  
Culture de la Commune d'Etterbeek  
et les partenaires : Maison de la Poésie d'Amay, Sep Stigo Films,  
Poète National, Mudriam, Midis de la Poésie, Bibliothèque Hergé

Les autres artistes du fiEstival :

**Francois Massut (FR), Gauthier Keyaerts (BE), Vincent Tholomé (BE),  
Catherine Serre (FR), Carlo de Boisset (FR), Cee Jay (BE),  
Timotéo Sergoï (BE), Véronique Van der Wielen (BE),  
le collectif Khaos, le collectif Mudriam...**

le  
sen  
ghor  
Centre  
Culturel  
d'Etterbeek

info@senghor.be  
www.senghor.be  
02 230 31 40

366 Chaussée  
de Wavre  
1040 Bruxelles